



Immigrant Services Society of BC  
530 Drake Street  
Vancouver, BC V6B 2H3  
Phone 604-684-7498 Fax 604-684-5683  
E-mail: [settlement@issbc.org](mailto:settlement@issbc.org)



## Afghan Women's Sewing and Crafts Co-operative

### کمیته مشورتی - مسایلی که به آن ارجاع میگردد

#### اجمال سوابق

کوپراتیف خیاطی و صنایع دستی زنان افغان یک ابتکار ابتدائی در سطح جمعیت محلی بوده و یک مثال زنانه است که شرایط آنها را در حاشیه قرار داده است، ولی ابتکاری را رویدست گرفته اند تا درآمد کسب نمایند و به تدریج وابستگی شانرا به کمک های اجتماعی از میان برند. اعضای کوپراتیف پناهندگان افغان اند که به اثر جنگ های متداوم از پنج الی بیست سال بحیث پناهنده در ایران، پاکستان، روسیه و هند در شرایط اضطراری بکمک نهاد های خیریه بسر برده اند. آنها درین اواخر در کانادا مسکن گزین گردیده اند که اکثریت شان از پروگرام های کمک های اجتماعی امرار معاش نموده اند.

این کوپراتیف از لحاظ ترکیب قومی، زبان، مذهب، سن، تحصیل، توانمندی دماغی و فزیک، حالت مدنی و موقف اجتماعی، تجربه زندگی در دهات و شهر، مدت اقامت در کانادا و بسیاری عوامل مهم دیگر یک گروپ متنوع میباشد. این زنان در قسمت اسکان گزینی با موانع بزرگ مواجه میباشند، بشمول فقدان مهارت بلسان انگلیسی، سطح پانین تحصیل رسمی، عدم تجربه کار و یا آموزش رسمی و عدم دانش از نیروی کار کانادا و نورم های آن. بسیاری ازین زنان بیوه های جنگ اند و اکنون سرپرست خانواده های بزرگ اند که بطور متوسط هر خانواده دارای شش طفل است. در جمله این زنان هم زنان شهری و هم زنان دهاتی شامل اند که بصورت سنتی در کمائی عواید خانواده سهم گرفته اند. در جامعه سنتی، زنان در ساحات دهاتی بیشتر دارای اعتماد به نفس بودند، زیرا آنها میدانستند که در رفاه تمام خانواده نقش مهم ایفا مینمایند. در ساحات دهاتی در تفاوت با شهرک ها و شهر های بزرگ نقش های مردان و زنان از نزدیک باهم پیوند دارد. در وضعیت فعلی شان در کانادا زنان موقف و نقش تصمیم گیری خویشرا در خانواده، جمعیت محلی و اجتماع از دست داده اند. در نتیجه، سهمگیری شان در بخش های سیاسی، اجتماعی و اقتصادی زندگی در کانادا عاطل و منزوی است. هدف این ابتکار اینست که به این زنان کمک گردد تا نقش فعال و قدرتمند خویشرا دو باره بدست آورند.

نظریه ایجاد یک گروپ خیاطی برای اولین بار در سال 2003 منشأ گرفت و یک گروپ کوچک زنان موفق گردیدند تا نمایشگاه ها و فعالیت های کوچک را بکمک سازمان زنان افغان و کانادا مربوط ایالت بریتش کولمبیا (ACWN) تنظیم نمایند. از سپتمبر سال 2004 چندین سازمان گرد هم آمدند تا از انکشاف این گروپ خیاطی بیک کوپراتیف حمایت نمایند. سازمان هانیکه درین کار نقش مشورتی و کمک دهنده را داشتند عبارت اند از سازمان زنان افغان کانادا (ACWN)، اداره خدمات برای مهاجرین (ISS)، سازمان انکشاف اقتصادی جامعه کانادا (CCEDNet)، Devco، و وایبرنت برنابی (متشکل از سازمان هانی از قبیل مکاتب کامیونیتی ادموندز و می وود، وزارت انکشاف اطفال و خانواده، شهر برنابی، خانه همیاری محله برنابی جنوبی و اعضای جامعه برنابی). در ماه می سال 2005 یک کمیته مشورتی رسمی ایجاد گردید و بر مسایل ذیل توافق نمود.

#### نقش کمیته مشورتی

- به کوپراتیف مشوره داده و به اعضای آن در خصوص آن مسایل کمک مینمایند که یا مستقیماً مربوط به انکشاف کوپراتیف است و یا مسایلی اند که در نتیجه تشخیص ضرورت ها و موانع توسط اعضا بروز مینمایند.
- به اعضای کوپراتیف کمک نماید تا بمنظور برقراری ارتباطات، بازاریابی، ایجاد آگاهی عامه و انجام فعالیت های مربوط به این پروژه با جامعه در سطح وسیعتر ارتباط برقرار نماید؛





Immigrant Services Society of BC  
530 Drake Street  
Vancouver, BC V6B 2H3  
Phone 604-684-7498 Fax 604-684-5683  
E-mail: [settlement@issbc.org](mailto:settlement@issbc.org)



## Afghan Women's Sewing and Crafts Co-operative

- در همکاری با افراد و گروه ها کار نماید تا به چالش هائیکه اعضای کوپراتیف با آن مواجه اند مورد رسیدگی قرار گیرند و ارتباط کوپراتیف را با منابع دیگر در جامعه برقرار سازد تا موانع کاهش یابند.
- با اعضای کوپراتیف کمک نماید تا در جهت ایجاد تغییر در پالیسی و پروگرام در سطح سیستم کار و تبلیغ نماید و یا راه حل های متبادل عملی را دریافت نماید. (بطور مثال، اعضای کمیته مشورتی با دیگر گروه های زنان ارتباط دارند و به اعضای کوپراتیف کمک خواهند نمود تا با حمایت این سازمان ها از حمایت و کمک مراجع دیگر برخوردار گردند. علاوه بر آن، برخی از اعضا در پروگرام های مجادله با فقر در برنابی سهم دارند. آنها میتوانند به زنان در قسمت طرفداری از تغییرات در ارتباط با کسب عواید و کمک های اجتماعی مساعدت نمایند).
- طرقی مشخص گردد که با آن زنان بتوانند سطوح مختلف تصمیم گیری سیاسی را قناعت بخشند تا موانعی را کاهش بخشند که زنان افغان و دیگر مهاجرین و پناهندگانی که در فقر زندگی مینمایند با آن مواجه اند.
- در فعالیت های آگاهی عامه سهم گیرند تا شهرت این پروژه بیشتر گردد.
- با نقطه نظر های مبتذل و کاذب مبارزه نمایند و توانمندی و امکاناتی را که زنان مهاجر به جامعه فراهم مینمایند تقویت نماید.
- ازین گروه زنان و این پروژه بیاموزد که چگونه میتوان تجربه های آنها را در خصوص دیگر گروه های مهاجر و پناهنده مورد استفاده قرار داد.
- در تشخیص منابع ممکنه دیگر تمویل کننده کمک نماید.

### کثرت جلسات

- جلسات ربعوار.

### ریاست جلسات

- الی زمانیکه اعضا برای ریاست جلسات آموزش می بینند اداره خدمات مهاجرین (ISS) ریاست جلسات را بعهده خواهد داشت. (بدین معنی که اعضای کوپراتیف اشخاصی را انتخاب خواهند نمود که به نمایندگی از آنان در جلسات اشتراک نمایند و به این زنان آموزش داده خواهد شد تا مسنولیت های بیشتری بعهده گیرند، مانند ریاست جلسه، یادداشت گیری در جلسه و سهم گیری در مباحثات.

### ارتباطات

- یادداشت های جلسات- اداره خدمات برای مهاجرین (ISS) الی زمانی یادداشت های جلسات را تهیه خواهد نمود که به اعضای کوپراتیف آموزش داده شود تا این نقش را بعهده گیرند. به بالا مراجعه گردد.
- اداره خدمات برای مهاجرین (ISS) یادداشت های جلسات را ترجمه خواهد نمود تا به اعضای کوپراتیف توزیع گردد.





Immigrant Services Society of BC  
530 Drake Street  
Vancouver, BC V6B 2H3  
Phone 604-684-7498 Fax 604-684-5683  
E-mail: [settlement@issbc.org](mailto:settlement@issbc.org)



## Afghan Women's Sewing and Crafts Co-operative

- با در نظر داشت مسایل بی سوادى پیشنهاد گردید که جریان جلسات با صدا ثبت گردد و کست ها در دسترس اعضاى کوپراتيف قرار داده شود.
- اداره خدمات برای مهاجرین (ISS) گزارشات ربعوار را ترتیب نماید که به اعضاى کمیته مشورتى و شمار بزرگتر جوانب ذیعلاقه توزیع گردد.

### اعضای کمیته مشورتی

اداره خدمات برای مهاجرین (ISS)	تمویل کنندگان	جامعه	سکتور کوپراتيف
کریس فریسن، رئیس جاسلین هامل، مدیر پروگرام گلالی حبیب، مسنول انکشاف اقتصادى جامعه	آیرین گانیتسوس- بنیاد وان سیتی سوزان موسیل- موقف زنان کانادا (SWC)	<u>وایبرنت برنابی:</u> دورین جورج، ویندی بوریلی (ناحیه شماره 41 مکاتب); کاتی لاوریری (شهر برنابی); گیب مایو (وزارت اشتغال و کمک اجتماعی) <u>گروپ های افغان و زنان:</u> سازمان زنان افغان و کانادا مربوط ایالت بریتش کولمبیا نماینده سازمان زنان، صلح و امنیت اتحادیه زنان مسلمان بریتش کولمبیا <u>دیگران (پیشنهاد گردیده اند:</u> ناومی ستادن پروگرام افغانهای متحد نمایندگان صنایع (خیاطی و تولید) نمایندگان ادارات مربوطه دولتی (اداره تابعیت و مهاجرت کانادا؛ وزارت اشتغال و کمک اجتماعی)	میلانی کان- Devco نیکول چالاند- CCEDNet جان تیلر- اتحادیه کوپراتيف های بریتش کولمبیا نمایندگان کوپراتيف خیاطی و صنایع دستی زنان افغان

ترتیب شده توسط گلالی حبیب و جاسلین هامل  
سپتمبر 2005





Immigrant Services Society of BC  
530 Drake Street  
Vancouver, BC V6B 2H3  
Phone 604-684-7498 Fax 604-684-5683  
E-mail: [settlement@issbc.org](mailto:settlement@issbc.org)



## Afghan Women's Sewing and Crafts Co-operative

